

# SPRINT 1329

A

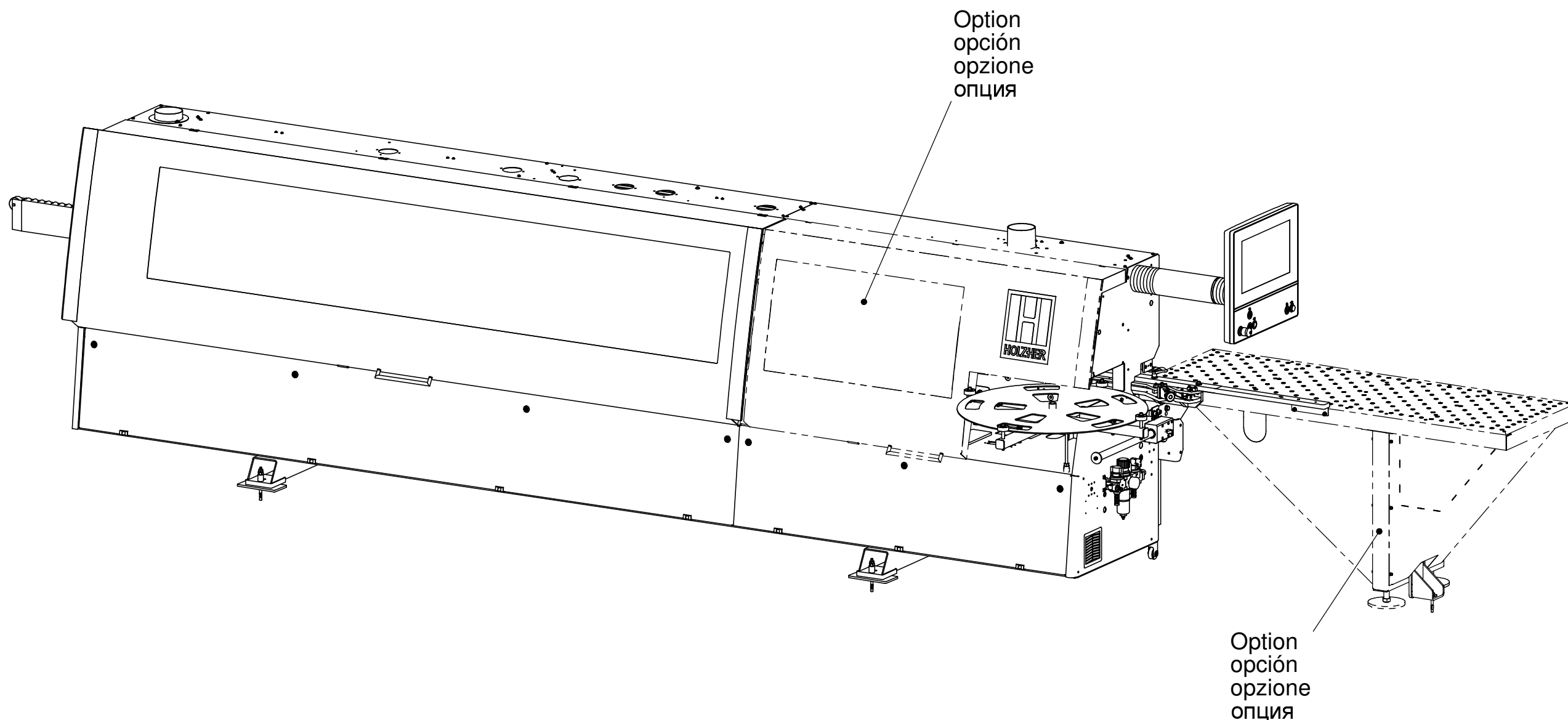
B

C

D

E

F



Technische Änderungen vorbehalten.  
 Subject to changes without prior notice.  
 Sous réserve de modifications techniques.  
 Salvo modificaciones técnicas.  
 Ci riserviamo modifiche tecniche.  
 Возможны технические изменения.

Die Maschine auf diesem Datenblatt kann Optionen beinhalten, die nicht im Standardlieferungsumfang enthalten sind.  
 The machine displayed on this data sheet may include options which are not included in the standard machine.  
 La machine peut bénéficier d'options qui ne sont pas comprises dans la livraison standard.  
 La máquina puede incorporar opciones que no se incluyen en el suministro de serie.  
 La macchina può contenere delle opzioni, che non rientrano nell'ambito della fornitura standard.  
 Указанный станок может включать опции, не входящие в стандартный объем поставки.

\*Maximalwert je nach Bestückung  
 \*Peak values depending on execution  
 \*Valeur maximale selon composition  
 \*Valor máximo, dependiendo de ejecución  
 \*Valore max. in merito alla dotazione  
 \*Максим. значение в зависимости от комплектации

\*\*Zusätzlich gelten die Landesvorschriften  
 \*\*In addition regulations for each country do apply  
 \*\*De plus, la réglementation du pays s'applique  
 \*\*Adicionalmente se aplican las disposiciones legales del país  
 \*\*Inoltre sono in vigore i regolamenti del paese  
 \*\*Дополнительно применяются правила страны

Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.
AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA

HOLZ-HER GmbH  
 D-72622 Nürtingen



Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	DATENBLATT, MAßZEICH SPRINT 1329
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	1
	Ersatz für	von
		7

# SPRINT 1329 Gesamtübersicht, General survey, Vue d'ensemble, vista general, Quadro complessivo, Общий вид

A

B

C


D

E

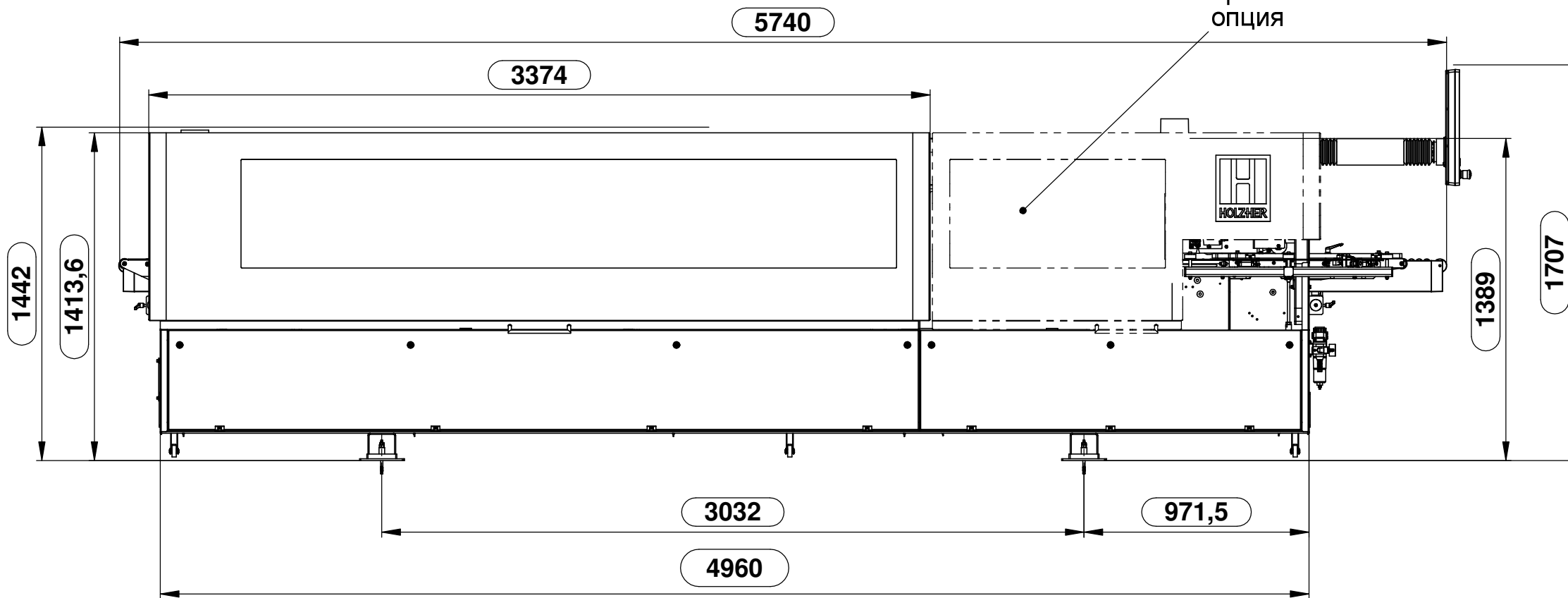
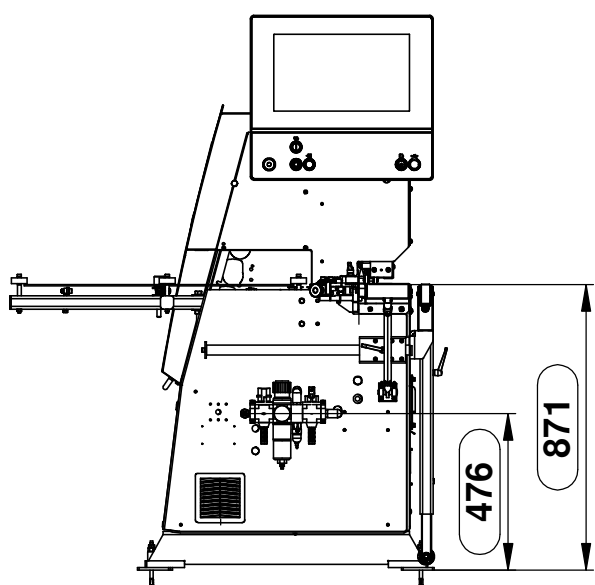
F

Packmaße Packing Dimensions Dimension de la machine Medidas de embalaje Misure d'imballaggio Размеры станка	600 cm x 105 cm x 190 cm		Netzfrequenz Mains frequency Fréquence du réseau Frecuencia de red Frequenza di rete Частота сети	50 / 60 Hz		Betriebsdruck Druckluft Compressed air operating pressure Pression de service d'air comprimé Presión de servicio de aire comprimido Pressione di esercizio di aria compressa Рабочее давление сжатого воздуха	6,0 bar (6,0 x 10 <sup>5</sup> Pa)		Statischer Unterdruck Static underpressure Dépression statique Depresión estática Depressione statica Статическое разрежение	C2 / C3 2500 -3000 Pa	
Elektrische Anschlußleistung Connexion power Puissance de raccordement Energía de la conexión Alimentazione del collegamento Номинальная мощность питания	max. 18,2 kW*		FI-Schutzschalter SIQUENCE Typ B Allstrom-sensitiv ** Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** Interrupteur diff.-residuel Type B (tous courants)** Autom Magnetotermic FI SIQUENCE tipo B corriente universal**	200-230V 80A	400V 40A	Zul. Grenzdruck Druckluft Compressed air permissible limit pressure Pression limite d'air comprimé Presión límite de aire comprimido Pressione limite di aria compressa Допустимое предельное давление сжатого воздуха	8,0 bar (8,0 x 10 <sup>5</sup> Pa)		Anschlußstutzen Connection extraction Manchon de raccord Racor de empalme Bocchettone di allacciamento Штуцеры подключения	6x Ø80 mm 2x Ø120 mm	
Elektrische Vorsicherung Electric pre-fuse Fusible de puissance électrique Fusible previo Fusibile elettrico Электрический предохранитель	200-230V 63A	400V 35A	Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** FI предохранительный выключатель Siquence Тип B Allstrom-sensitiv**			Druckluftanschluß Connection compressed air Raccord d'air comprimé Conexión de aire comprimido Allacciamento pneumatico Подключение сжатого воздуха	3/8"		Absaugluftgeschwindigkeit am Stutzen Air speed at connection Vitesse de l'air d'aspiration sur le manchon de raccord Velocidad de aire en racor de conexión Velocità dell'aria di aspirazione al bocchettone Скорость аспирации на упоре	ca. approx. env. aprox. circa	20 m/sec
Elektrische Spannung Voltage Tension électrique Tensión eléctrica Tensione elettrica Электрическое напряжение	3~ 400 V +/-5% 200-230 V		Anschlußdrehfeld Connection for rotation Champ magnétique rotatif Conexión campo giratorio Sistema trifase di allacciamento Подключение вращающегося поля	Rechts right à droite derecha in senso orario справа		Druckluftbedarf Air requirement Consommation d'air comprimé Consumo total de aire comprimido Fabbisogno di aria compressa Потребность сжатого воздуха	390 NL/min		Netzwerkfähig Network-compatible Adaptable au réseau Capacidad de trabajar en red Collegabile in rete Готово к подключению в сеть	Ethernet RJ 45	
Anschlußquerschnitt Connecting conductor section Section de raccordement Sección del cable de conexión Diametro dei conduttori di allacciamento Подключение поперечного сечения	nach as per selon según secondo После	VDE 0100 **	Gewicht Weight Poids Peso Peso Вес	2030 kg*		Absaugleistung Extraction capacity Puissance d'aspiration Potencia de aspiración Capacità di aspirazione Прим. мощность аспирации	ca. approx. env. aprox. circa	3940 m <sup>3</sup> /h	USB Anschluss USB connector Port USB Conexión USB Collegamento USB Разъем USB	Type A	

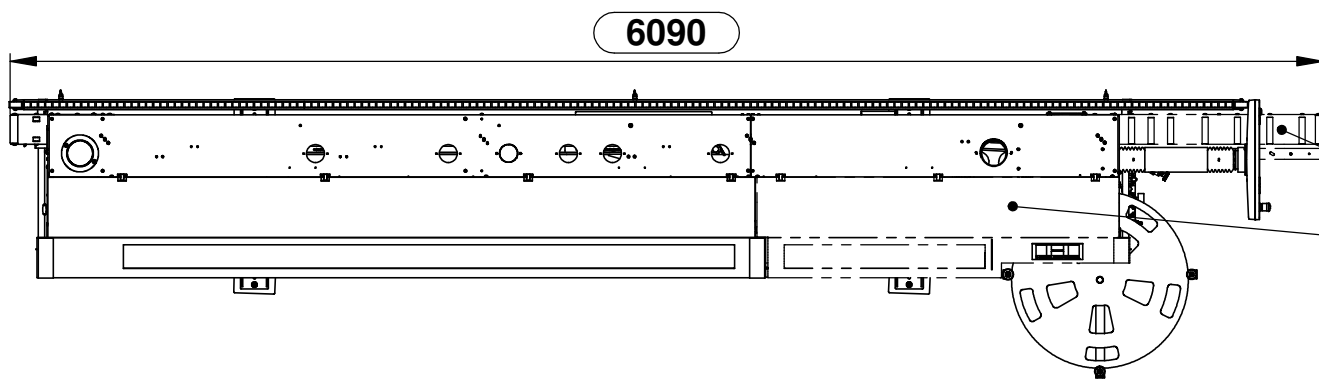
5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA	 <b>HOLZHER</b>	Datum	28.01.2019	Gezeichnet	SCHALL	Masstab	1:20	<b>DATENBLATT, MAßZEICH</b> <b>SPRINT 1329</b>	ZF	Artikel Nr.	5060301	Blatt Nr.	2
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA		Datum		Geprüft		Typ	1329		Ersatz für		von	7	
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA													
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.													

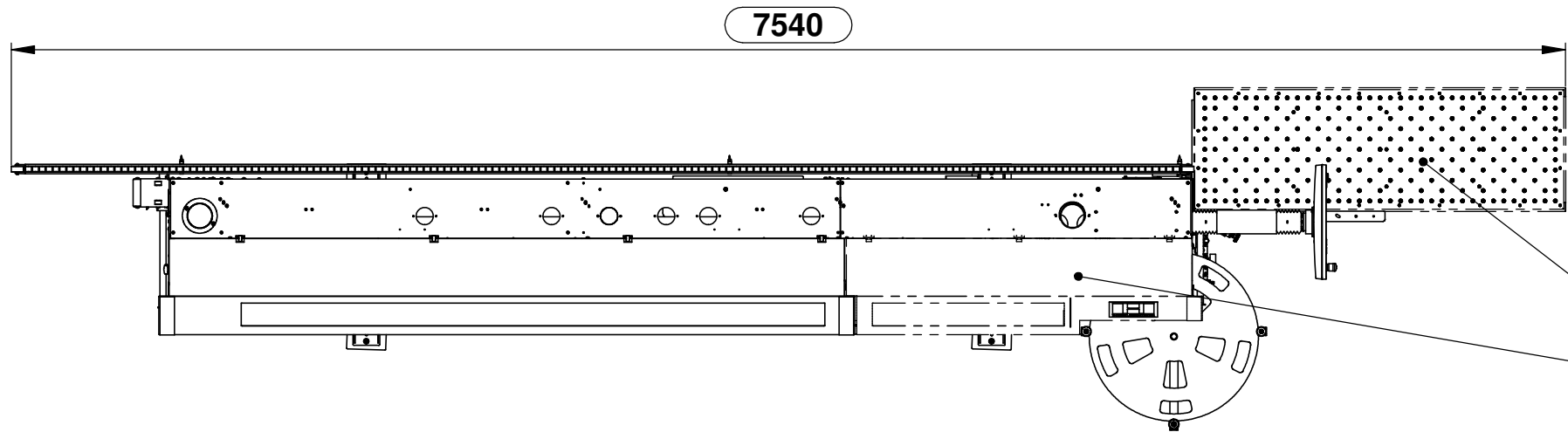
SPRINT 1329 Gesamtübersicht, General survey, Vue d'ensemble, vista general, Quadro complessivo, Общий вид



Option  
opción  
opzione  
опция



Option  
opción  
opzione  
опция



Option  
opción  
opzione  
опция

5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH  
D-72622 Nürtingen

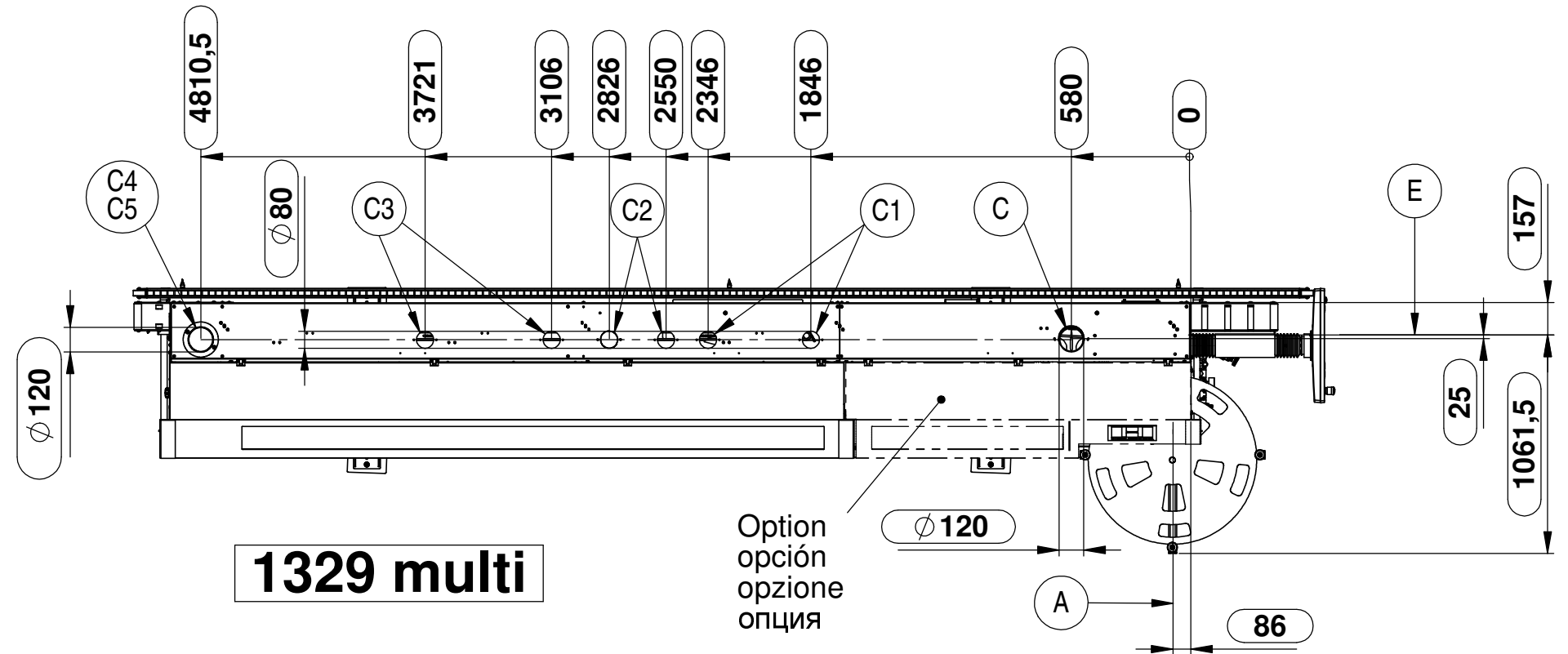
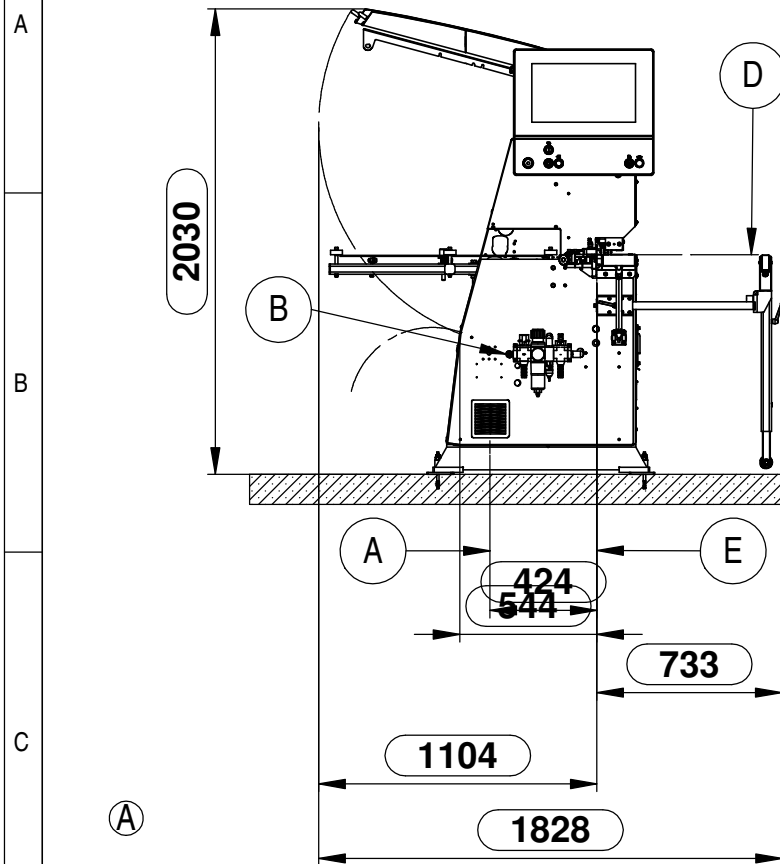


Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	DATENBLATT, MAßZEICH SPRINT 1329
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	3
	Ersatz für	von
		7

Vervielfältigung, unbefugte Verwertung ist strafbar und schadenersatzpflichtig

**SPRINT 1329** Anschlüsse für Elektrik, Pneumatik und Absaugung, Connections for electricity, pneumatics and extraction, Raccordements pour l'électricité, le système pneumatique et l'extraction, Conexiones para la electricidad, la neumática y la extracción, Collegamenti per elettri, Подключение электрики, пневматики, аспирации



**1329 multi**

**A**  
Anschluss Elektrik  
Connexion electric  
Raccordement électrique  
Empalme electrica  
Attacco elettrico  
Электрическое подключение

**B**  
Anschluss Pneumatik  
Connexion pneumatic  
Raccordement pneumatique  
Empalme neumatica  
Attacco pneumatico  
Пневматическое подключение

**C**  
Anschluss Absaugung - Fügefräsaggregat  
Dust extraction connection - jointing cutter unit  
Raccord aspiration - agrégat de calibre  
Conexión a la aspiración - con el agregado de fresado de fundición  
Attacco aspirazione - gruppo rettificatore  
Подключение аспирации - Агрегат прифуговки

**C1**  
Anschluss Absaugung - Kappaggregat  
Dust extraction connection - end trimming unit  
Raccord aspiration - agrégat de coupe en bout  
Conexión a la aspiración - agregado de corte en extremo  
Attacco aspirazione - gruppo intestatore  
Подключение аспирации - торцовочный агрегат

**C2**  
Anschluss Absaugung - Fräsaggregat  
Dust extraction connection - cutter unit  
Raccord aspiration - agrégat de fraisage  
Conexión a la aspiración - agregado de fresado  
Attacco aspirazione - gruppo refilator  
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

**C3**  
Anschluss Absaugung - Formfräsaggregat  
Dust extraction connection - profile cutter  
Raccord aspiration - agrégat de copiage  
Conexión a la aspiración - Agregat de copiage  
Attacco aspirazione - gruppo arrotondatore  
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

**C4/C5**  
Anschluss Absaugung - Spänefangkasten Ziehklinge / Flächenziehklinge  
Dust extraction connection - chip collecting box, scraper / flat scraper  
Raccord aspiration - collecteur de copeaux du racleur / racleur de surface  
Conexión a la aspiración - caja para recogida de virutas durant / raspado de superficies  
Attacco aspirazione - collettore trucioli raschiabordo / gruppo raschiacolla  
Подключение аспирации - к стружкоулавливателю циклевого агрегата/ плоская цикля

**D**  
Werkstückauflage  
Workpiece support  
Support de piece  
Tope pieza soporte  
Supporto estraibile  
Выдвижная подставка для заготовки

**E**  
Nulllinie Einlaufanschlag  
Reference line of intake fence  
Ligne de zéro de la butée d'entrée  
Linea zero della battuta di entrata  
Linea cero del tope de entrada  
Нулевая линия Упор при вводе детали

5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH  
D-72622 Nürtingen

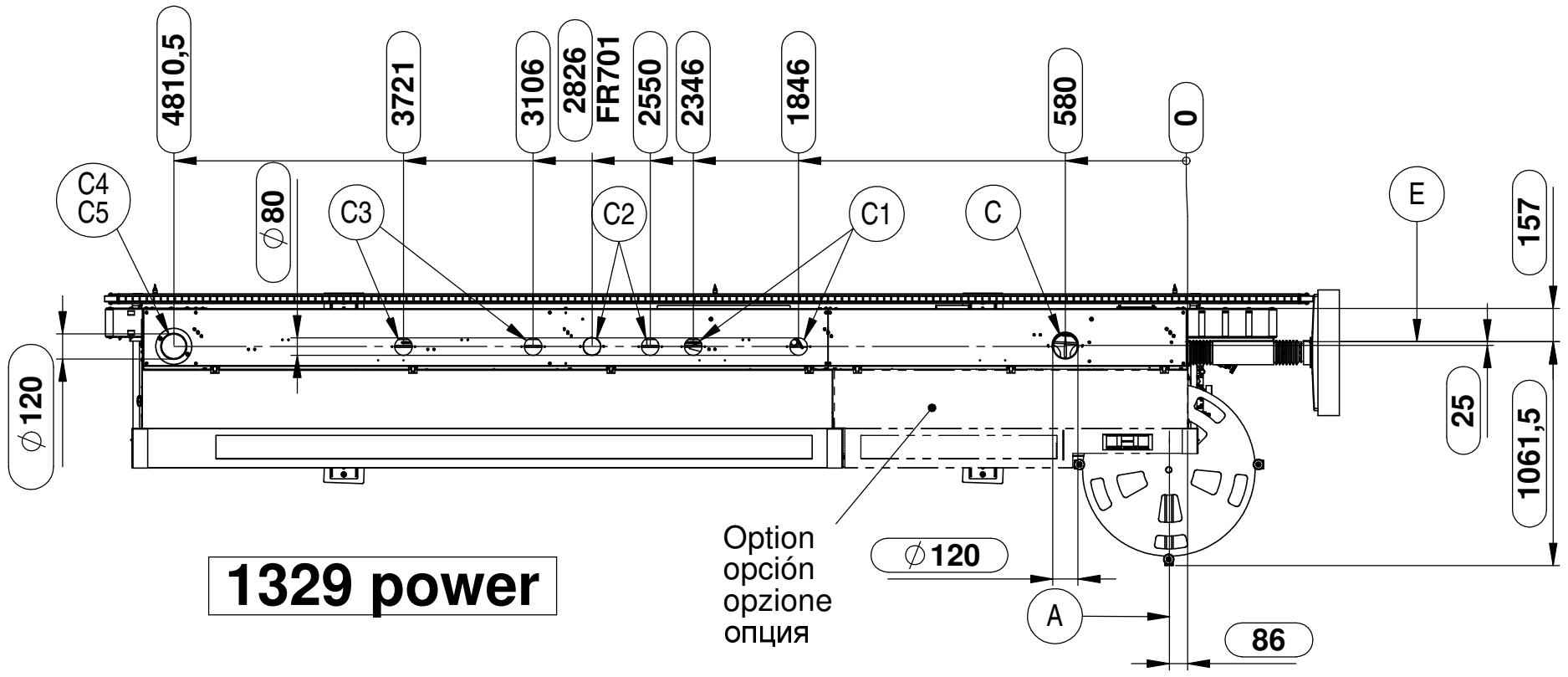
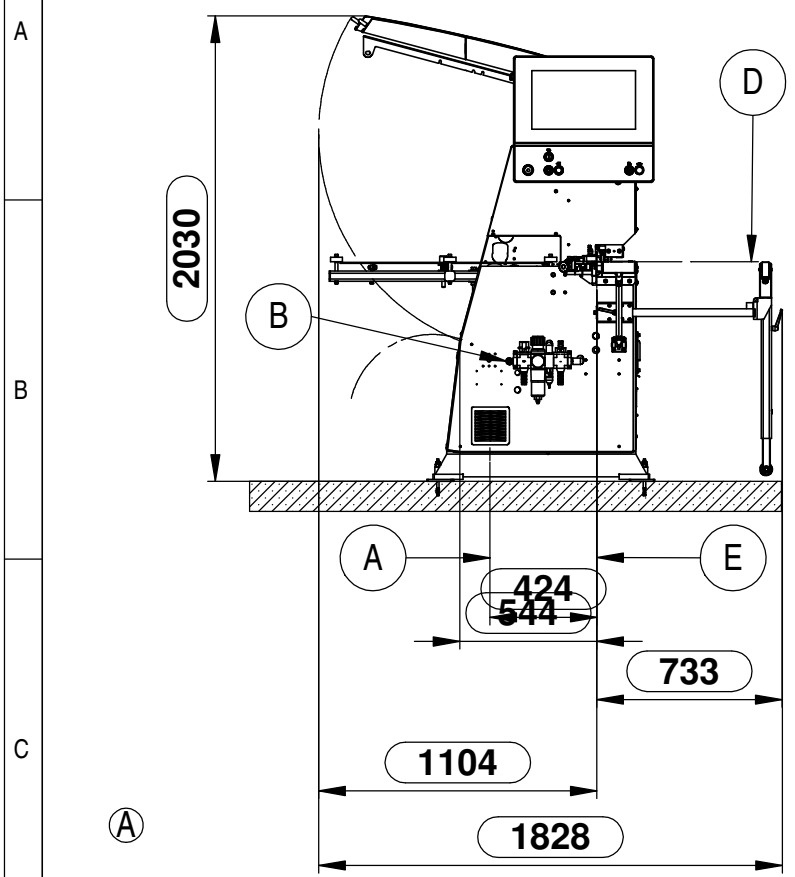


Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

**DATENBLATT, MABZEICH**  
1329 multi

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	4
	Ersatz für	von
		7

**SPRINT 1329** Anschlüsse für Elektrik, Pneumatik und Absaugung, Connections for electricity, pneumatics and extraction, Raccordements pour l'électricité, le système pneumatique et l'extraction, Conexiones para la electricidad, la neumática y la extracción, Collegamenti per elettri, Подключение электрики, пневматики, аспирации



**A**  
Anschluss Elektrik  
Connexion electric  
Raccordement électrique  
Empalme electrica  
Attacco elettrico  
Электрическое подключение

**B**  
Anschluss Pneumatik  
Connexion pneumatic  
Raccordement pneumatique  
Empalme neumatica  
Attacco pneumatico  
Пневматическое подключение

**C**  
Anschluss Absaugung - Fügefräsaggregat  
Dust extraction connection - jointing cutter unit  
Raccord aspiration - agrégat de calibrage  
Conexión a la aspiración - con el agregado de fresado de fundición  
Attacco aspirazione - gruppo rettificatore  
Подключение аспирации - Агрегат прифуговки

**C1**  
Anschluss Absaugung - Kappaggregat  
Dust extraction connection - end trimming unit  
Raccord aspiration - agrégat de coupe en bout  
Conexión a la aspiración - agregado de corte en extremo  
Attacco aspirazione - gruppo intestatore  
Подключение аспирации - торцовочный агрегат

**C2**  
Anschluss Absaugung - Fräsaggregat  
Dust extraction connection - cutter unit  
Raccord aspiration - agrégat de fraisage  
Conexión a la aspiración - agregado de fresado  
Attacco aspirazione - gruppo refilator  
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

**C3**  
Anschluss Absaugung - Formfräsaggregat  
Dust extraction connection - profile cutter  
Raccord aspiration - agrégat de copiage  
Conexión a la aspiración - Agregat de copiage  
Attacco aspirazione - gruppo arrotondatore  
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

**C4/C5**  
Anschluss Absaugung - Spänefangkasten Ziehklinge / Flächenziehklinge  
Dust extraction connection - chip collecting box, scraper / flat scraper  
Raccord aspiration - collecteur de copeaux du racleur / racleur de surface  
Conexión a la aspiración - caja para recogida de virutas durant / raspado de superficies  
Attacco aspirazione - collettore trucioli raschiabordo / gruppo raschiacolla  
Подключение аспирации - к стружкоулавливателю циклевого агрегата/ плоская цикля

**D**  
Werkstückauflage  
Workpiece support  
Support de piece  
Tope pieza soporte  
Supporto estraibile  
Выдвижная подставка для заготовки

**E**  
Nulllinie Einlaufanschlag  
Reference line of intake fence  
Ligne de zéro de la butée d'entrée  
Linea zero della battuta di entrata  
Linea cero del tope de entrada  
Нулевая линия Упор при вводе детали

5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH  
D-72622 Nürtingen



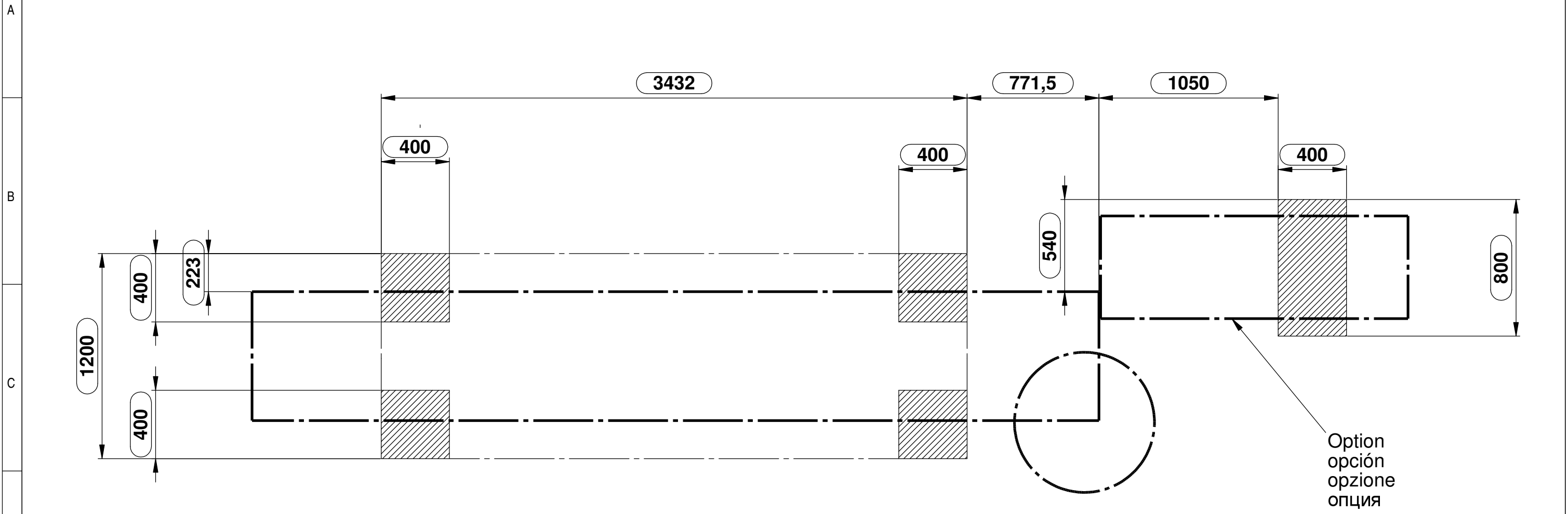
Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

**DATENBLATT, MABZEICH**  
1329 power

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	5
	Ersatz für	von
		7



SPRINT 1329 Fundamentplan, Foundation plan, Plan des fondations, Plano del fundamento, Piano delle fondazioni, План фундамента



Fundament:  
 Betonqualität C25/30  
 Min. Betondicke = 200mm  
 Mit Ober- und Unterbewehrung  
 Statische Druckfestigkeit = 250kg/cm<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 Keine Fugen im Bereich der Maschinenständer  
 Zulässige Ebenheit 20mm  
 Dübel: Mindestzuglast 4kN

Fondations:  
 Qualité du béton C25/30  
 Epaisseur minimale du béton = 200mm  
 Avec renfort supérieur et inférieur  
 Résistance statique à la compression = 250kg/cm<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 Pas de joints dans la zone du bâti de la machine  
 Planéité admissible 20 mm  
 Goujons : Charge de traction minimale 4 kN

Fondazione:  
 Qualità del calcestruzzo C25/30  
 Spessore min. calcestruzzo = 200mm  
 Con armatura superiore e inferiore  
 Resistenza statica alla compressione = 250kg/cm<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 Nessuna fuga nell'area del supporto macchina  
 Planarità ammissibile 20 mm  
 Tassello: Carico di trazione 4kN

Foundation:  
 Concrete quality C25/30  
 Min. concrete thickness = 200mm  
 With upper and lower reinforcement  
 Static compressive strength = 250kg/cm<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 No joints in the area of the machine stands  
 Floor flatness tolerance 20 mm  
 Anchor bolts: min. pull-out force 4kN

Fundamento:  
 Calidad del hormigón C25/30  
 Grosor del hormigón mín. = 200mm  
 Con armadura superior e inferior  
 Resistencia a la presión estática = 250kg/cm<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 No hay juntas en la zona de los montantes de la máquina  
 Planitud admisible 20mm  
 Clavijas: Carga de tracción mínima 4 kN

План фундамента:  
 Качество бетона C25/30  
 Мин. толщина бетона = 200 мм  
 С верхней и нижней арматурой  
 Статическое сопротивление давлению = 250 кг/см<sup>2</sup>=25N/mm<sup>2</sup>  
 Отсутствие стыков в области станка  
 Допустимое отклонение плоскостности 20 мм  
 Дюбель: Минимальная нагрузка 4 kN

5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH  
 D-72622 Nürtingen

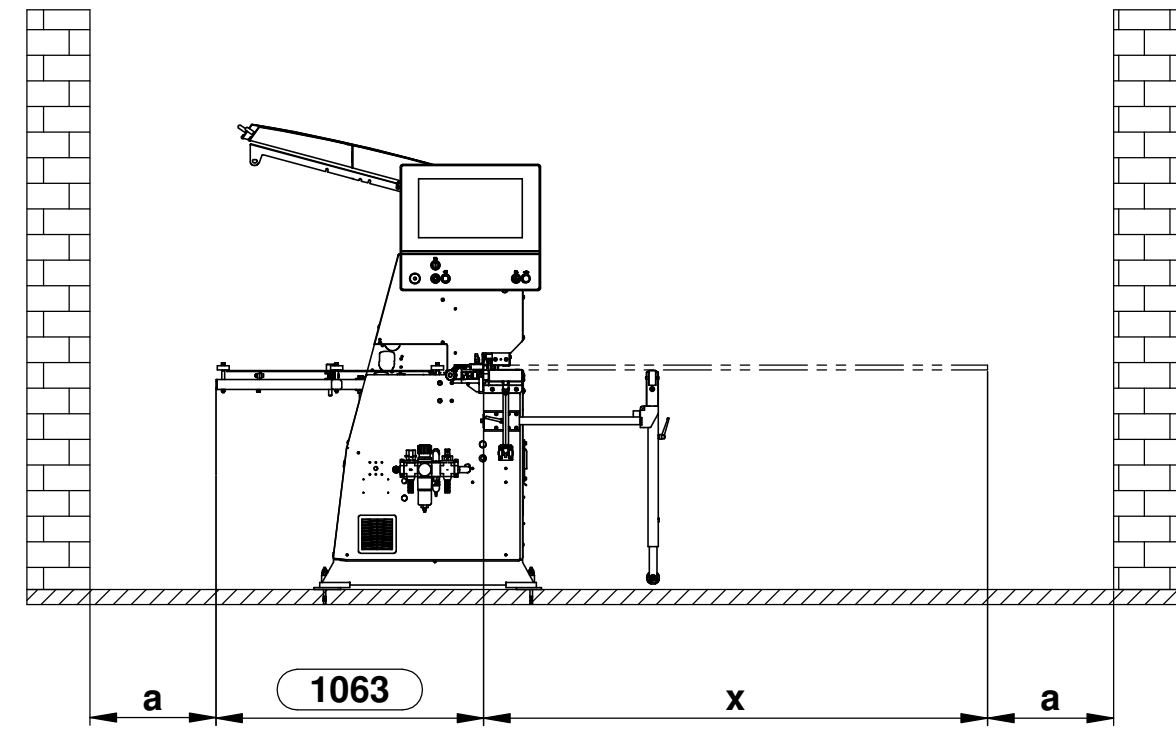


Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	DATENBLATT, MAßZEICH SPRINT 1329
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	6
	Ersatz für	von
		7

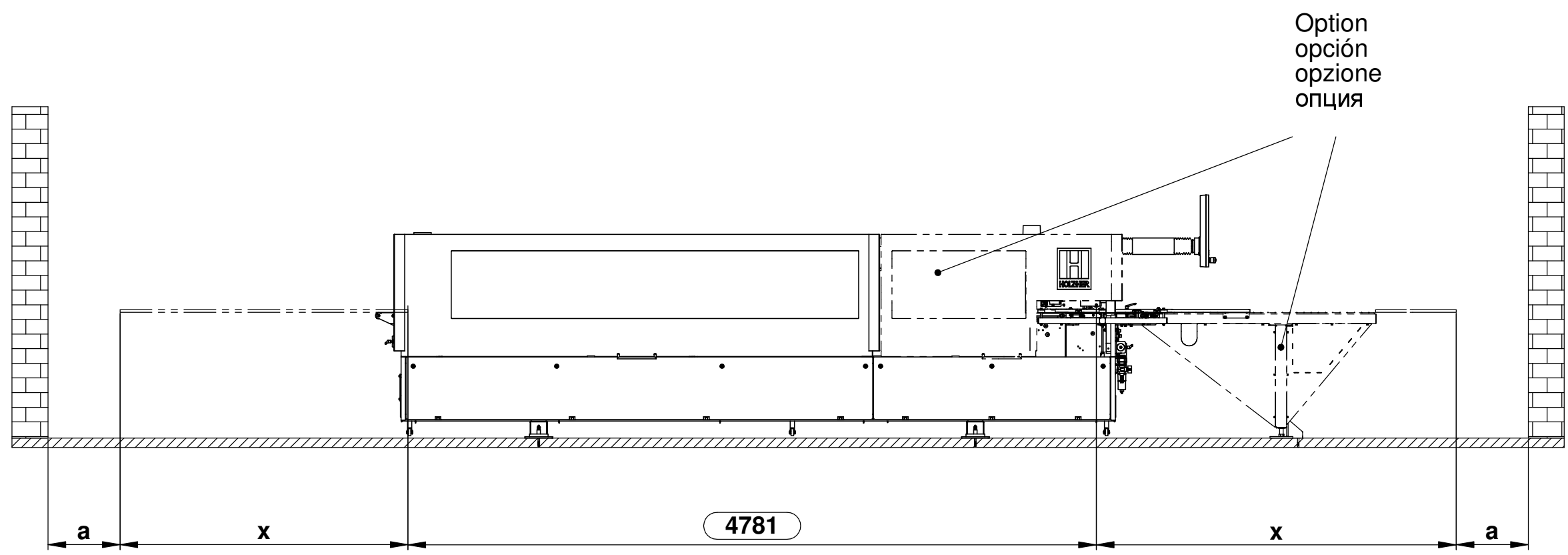
SPRINT 1329 Maximaler Platzbedarf, Maximum space, Un maximum d'espace, Máximo espacio, Massimo spazio, Максимально требуемая площадь

A  
B  
C  
D  
E  
F



x = max. Werkstücklänge  
max. workpiece length  
longueur maximale de la pièce à usiner  
la longitud máxima de las piezas de trabajo  
lunghezza massima pezzo  
максимальная длина изделия

a = Sicherheitsabstand  $\geq$  500 mm  
safety distance  
écart de sécurité d'au moins  
veces la distancia de seguridad  
distanza di sicurezza  
безопасное расстояние



Option  
opción  
opzione  
опция

5060301-SAK-000

AA	132902301	29.01.19	SCHA	AD	132902700	09.10.20	SCHA
AB	132703500	03.04.19	SCHA	AE	132704201	04.03.21	SCHA
AC	132702704	15.10.19	ANGE	AF	130045700	22.07.22	SCHA
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH  
D-72622 Nürtingen



Datum	Gezeichnet	Masstab	Benennung
28.01.2019	SCHALL	1:20	DATENBLATT, MAßZEICH SPRINT 1329
Datum	Geprüft	Typ	
.	.	1329	

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5060301	7
	Ersatz für	von
		7